

de
Walfer
Buet

Mars / 2021

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE
DE WALFERDANGE



STORY : → 03
Un hommage particulier



CHRONIQUE : → 19
Un mois en photos

commune de
walferdange

SOMMAIRE INHALT



- 03 Un hommage particulier
- 07 Communications officielles
- 12 Actualités associatives
- 19 Chronique : un mois en photos
- 20 Calendrier des manifestations

- 05 Eine besondere Hommage
- 07 Amtliche Mitteilungen
- 12 Vereinsleben
- 19 Chronik: ein Monat in Bildern
- 20 Veranstaltungskalender

ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-février, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué depuis. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension. Pour info, tous les événements sont organisés dans le respect des règles sanitaires.

ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte Februar abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu konsultieren und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis. Zu Ihrer Information: Jede Veranstaltung wird unter Einhaltung der Hygienevorschriften organisiert.

UN HOMMAGE PARTICULIER



La Journée internationale des femmes a lieu chaque année le 8 mars. À cette occasion, de nombreuses actions et manifestations sont organisées sur le thème de l'égalité aux quatre coins du monde, et notamment ici, au Luxembourg. Cette année, la commune de Walferdange a décidé de participer à une campagne très spéciale et de mettre à l'honneur quatre femmes remarquables.

À l'occasion de la Journée internationale des femmes, la commune de Walferdange participe cette année à une action lancée par le Conseil national des Femmes du Luxembourg (CNFL) en collaboration avec le syndicat communal « Syvicol ». Cette campagne, intitulée « Les rues au féminin », appelle les administrations communales à rebaptiser temporairement, tout au long du mois de mars, plusieurs rues ou places au sein de leur commune du nom d'une figure féminine remarquable.

Pour l'égalité des sexes

Cette action résulte d'un inventaire dressé par le CNFL depuis 2009. Celui-ci montre qu'à travers le pays, de nombreuses rues ou places portent pour la plupart le nom d'un homme célèbre. Ainsi, il ressort de ces registres qu'une infime place est accordée aux femmes lors de la dénomination des rues. Au total, seuls 2,2 % des rues luxembourgeoises portent le nom de femmes, tandis que 17 % des rues portent un nom d'homme. En s'impliquant dans

cette campagne symbolique, la commune de Walferdange souhaite, d'une part, soutenir la Journée internationale des femmes et, d'autre part, donner une visibilité aux figures féminines remarquables du passé. En outre, sa participation vise également à souligner l'importance de promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes.

Quatre parcours de vie différents

Elsy Jacobs, Simone Veil, Lou Koster et Joséphine Baker : voici les quatre femmes

que la commune de Walferdange souhaite mettre à l'honneur pendant un mois, en hommage à leurs différents parcours de vie et réalisations. En mars, la place de la mairie et les trois ronds-points de la mairie porteront leurs noms. Des affiches reprenant des informations sur ces figures féminines et leurs histoires de vie seront placées à différents endroits. La commune a délibérément choisi deux femmes luxembourgeoises.

En effet, au Luxembourg, de nombreuses pionnières courageuses ont fait, au cours des décennies, et font toujours à l'heure actuelle campagne pour l'égalité et les droits des femmes. Il est dès lors d'autant plus important de les impliquer dans une telle action. Malgré des parcours de vie très différents, chacune de ces quatre femmes a laissé une trace pour l'avenir. Nous avons examiné leurs réalisations dont voici un bref résumé :

Journée internationale des femmes

La Journée internationale des femmes trouve son origine aux États-Unis. Elle a été créée par l'organisation féminine du Parti socialiste d'Amérique pour faire campagne pour le suffrage des femmes. Dans les années qui ont suivi, le mouvement s'est répandu en Europe et, là aussi, les organisations féminines, les syndicats et les organisations politiques ont commencé à adopter l'idée de mettre en place une Journée des femmes. En 1975, la Journée des femmes est institutionnalisée par l'ONU en tant que « International Women's Day ». Depuis lors, divers événements, conférences, grèves ou autres manifestations liés à l'égalité des sexes et aux droits des femmes ont lieu partout dans le monde le 8 mars.

À l'occasion de la Journée Internationale des femmes le 8 mars, la mairie et la Maison Dufaing seront illuminées en violet (couleur traditionnelle des féministes) du 8 au 14 mars 2021.



© Collection Gaston Zangerlé



© CID Fraen an Gender



Elsy Jacobs

Date de naissance : 4 mars 1933

Date de décès : 28 février 1998

Lieu de naissance : Pfaffenthal, Luxembourg

Profession : Cycliste professionnelle

La passion d'Elsy Jacobs était sans aucun doute le cyclisme. Dans son élan, elle s'est battue pour se frayer un chemin dans un sport dominé par les hommes. Elle est finalement devenue la première championne de cyclisme au Luxembourg, et ce, à une époque où il était souvent interdit pour une femme de pratiquer un sport au niveau professionnel. À l'époque, aucun club cycliste au Luxembourg n'acceptait les femmes. Mais cela n'a pas empêché Elsy Jacobs de poursuivre son rêve. Elle a en effet participé à des courses à l'étranger. Au vu de leur succès, des courses cyclistes féminines ont finalement été organisées au Luxembourg. De 1959 à 1974, Elsy fut championne nationale au Luxembourg. Le festival luxembourgeois du cyclisme féminin Elsy Jacobs se déroule d'ailleurs toujours en son honneur à Garnich, où elle a vécu.

Simone Veil

Date de naissance : 13 juillet 1927

Date de décès : 30 juin 2017

Lieu de naissance : Nice, France

Profession : Femme politique

Fille d'une famille juive, Simone Veil connait un début de vie tragique. En 1944, elle est déportée vers le camp de concentration d'Auschwitz avec sa famille. Seules sa sœur et elle survivront. Après la guerre, elle a étudié le droit et les sciences politiques à Paris. En 1974, elle débute sa carrière politique en tant que ministre de la Santé sous le président Valéry Giscard d'Estaing. Elle est la deuxième femme en France à occuper une fonction ministérielle. À ce poste, elle fait campagne pour la légalisation de l'avortement volontaire. En 1975, elle réussit à faire adopter la loi, connue sous le nom de « loi Veil ». Autre temps fort de sa carrière, elle devient la première femme à prendre la présidence du Parlement européen en 1979.

Lou Koster

Date de naissance : 7 mai 1889

Date de décès : 17 novembre 1973

Lieu de naissance : Luxembourg, Luxembourg

Profession : Enseignante au Conservatoire de musique à Luxembourg

Petite-fille du chef d'orchestre de l'orchestre militaire luxembourgeois Franz Ferdinand Bernard Hoebich, Lou Koster se plonge dans la musique dès son plus jeune âge. Le piano et le violon sont ses passions. À 16 ans, elle compose déjà ses premières pièces. À 32 ans, elle fait ses débuts en tant que compositrice avec l'interprétation de l'opérette en un acte « An der Schwemm », basée sur un livret de Batty Weber. En outre, elle connaît un grand succès grâce à des œuvres orchestrales qu'elle a elle-même composées, diffusées sur la radio nouvellement fondée de l'époque, Radio Luxembourg, et jouées par son orchestre interne. Lou Koster a composé un total de 322 œuvres, mais pour la plupart ne subsistent malheureusement plus que des fragments. Elle s'est également engagée dans le mouvement féministe tout au long de sa vie et a défendu les droits des femmes.

Joséphine Baker

Date de naissance : 3 juin 1906

Date de décès : 12 avril 1975

Lieu de naissance : Saint-Louis, Missouri, USA

Profession : Danseuse, chanteuse, comédienne

À l'âge de 19 ans, Joséphine Baker quitte les États-Unis, son pays natal, pour se rendre en Europe. Elle tente de la sorte d'échapper à la ségrégation raciale, à la violence et à la pauvreté qui sévissent en Amérique. À Paris, elle obtient un contrat en tant que danseuse de variété, ce qui l'aide immédiatement à percer. Elle connaît ainsi la célébrité, elle danse, chante et devient comédienne. Sa renommée lui permet de dénoncer publiquement le racisme. Pendant la Seconde Guerre mondiale, elle fait partie de la Résistance et, après la guerre, elle s'engage dans son pays dans le mouvement de défense des droits civiques. Elle combat avec véhémence la discrimination et le racisme. Elle a aussi participé à la Marche sur Washington pour l'emploi et la liberté, organisée par Martin Luther King.



EINE BESONDERE HOMMAGE



Jedes Jahr am 8. März findet der Internationale Frauentag statt. Überall auf der Welt werden zu diesem Anlass verschiedene Veranstaltungen und Aktionen rund um das Thema Gleichberechtigung organisiert, auch hier in Luxemburg. Die Gemeinde Walferdingen hat beschlossen, dieses Jahr an einer ganz besonderen Aktion teilzunehmen und in diesem Rahmen vier bedeutende Frauen in den Fokus zu rücken.

Anlässlich des Internationalen Frauentages nimmt die Gemeinde Walferdingen dieses Jahr an einer Aktion teil, die der „Conseil National des femmes du Luxembourg“ (CNFL) in Kooperation mit dem Gemeindegewerksverband „Syvicol“ ins Leben gerufen hat. Die Aktion findet unter dem Titel „Les rues au féminin“ statt und fordert die Gemeinden dazu auf, während des gesamten Monats März mehrere Straßen oder Plätze innerhalb der Gemeinden vorübergehend nach einer bedeutenden Frau zu benennen.

Für die Gleichberechtigung

Der Ursprung dieser Aktion führt auf eine Bestandsaufnahme des CNFL zurück, die die Organisation seit 2009 unternimmt. Sie zeigt, dass im ganzen Land viele Straßen oder Plätze nach bekannten Männern benannt sind. Aus diesen Aufzeichnungen geht hervor, dass bei der Benennung von Straßen Frauen nur sehr wenig Platz eingeräumt wird. Insgesamt wurden bisher nur 2,2 Prozent der Straßen in Luxemburg nach Frauen be-

nannt, wohingegen immerhin 17 Prozent der Straßen einen Männernamen tragen. Die Gemeinde Walferdingen möchte mit der Beteiligung an dieser symbolischen Aktion den Weltfrauentag unterstützen und gleichzeitig bedeutenden Frauen aus der Vergangenheit Sichtbarkeit geben. Die Teilnahme soll darüber hinaus zum Ausdruck bringen, wie wichtig es ist, sich verstärkt für die Gleichstellung zwischen Frauen und Männern einzusetzen.

Vier unterschiedliche Lebenswege

Elsy Jacobs, Simone Veil, Lou Koster und Joséphine Baker – das sind die vier Frauen, die Walferdingen während eines Monats in den Fokus rücken möchte, in Hommage an ihre unterschiedlichen Lebenswege und Errungenschaften. Im März werden der Gemeindeplatz sowie drei Kreisverkehre in der Gemeinde ihre Namen tragen. An verschiedenen Stellen werden Plakate mit Informationen über die Frauen und ihre Lebensgeschichte aufgestellt.

Bewusst hat die Gemeinde zwei Luxemburgerinnen ausgewählt, denn auch in Luxemburg gibt und gab es viele mutige Pionierinnen, die sich über die Jahrzehnte hinweg und bis heute für Gleichberechtigung und die Rechte der Frauen einsetzen. Umso wichtiger ist es, auch sie bei einer solchen Aktion miteinzubeziehen. Trotz der doch sehr unterschiedlichen Lebenswege dieser vier Frauen hat jede von ihnen etwas für die Zukunft hinterlassen. Wir haben uns im Vorfeld mit ihren Errungenschaften beschäftigt und sie zusammengefasst:



© Collection Gaston Zangerlé

Elsy Jacobs

Geboren: 4. März 1933
Gestorben: 28. Februar 1998
Geburtsort: Pfaffenthal, Luxemburg
Beruf: Profi-Radsportlerin

Elsy Jacobs' Leidenschaft war ohne Zweifel der Radsport. Davon getrieben kämpfte sie sich im von Männern dominierten Sport durch. Schließlich wurde sie die erste Radsportmeisterin Luxemburgs – und das zu einer Zeit, in der es den Frauen oft verwehrt war, eine Sportart professionell auszuüben. In Luxemburg gab es damals noch nicht einmal einen Radsportverein, der Frauen akzeptierte. Dies hielt Elsy Jacobs nicht davon ab, ihrem Traum nachzugehen. Sie nahm an Rennen im Ausland teil. Durch ihre Erfolge wurden schließlich auch Radrennen für Frauen in Luxemburg organisiert. Von 1959 bis 1974 war sie luxemburgische Landesmeisterin. Noch heute findet ihr zu Ehren in ihrem ehemaligen Wohnort Garnich das „festival luxembourgeois du cyclisme féminin Elsy Jacobs“ statt.



© CID Fraen an Gender

Lou Koster

Geboren: 7. Mai 1889
Gestorben: 17. November 1973
Geburtsort: Luxemburg, Luxemburg
Beruf: Lehrerin am Konservatorium in Luxemburg

Aufgewachsen als Enkelin des Kapellmeisters der luxemburgischen Militärkapelle, Franz Ferdinand Bernard Hoebich, kam Lou Koster bereits früh zur Musik. Klavier- und Geigespielen wurden zu ihrer Leidenschaft. Mit 16 Jahren komponierte sie bereits erste eigene Stücke. Im Alter von 32 Jahren feierte sie ihr Debüt als Komponistin mit der Aufführung der einaktigen Operette „An der Schwemm“ nach einem Libretto von Batty Weber. Darüber hinaus hatte sie großen Erfolg mit selbst komponierten Orchesterwerken, die beim damals neugegründeten Radio Luxemburg ausgestrahlt und vom hauseigenen Orchester gespielt wurden. Lou Koster komponierte insgesamt 322 Werke, von den meisten bestehen leider nur noch Fragmente. Ihr Leben lang engagierte sie sich außerdem in der Frauenbewegung und setzte sich für die Rechte der Frauen ein.



Internationaler Frauentag

Der Internationale Frauentag kommt ursprünglich aus den USA. Er wurde von der Frauenorganisation der Sozialistischen Partei Amerikas ins Leben gerufen, um sich für das Frauenwahlrecht einzusetzen. In den darauffolgenden Jahren schwappte die Bewegung nach Europa über und auch hier begannen Frauenorganisationen, Gewerkschaften sowie politische Organisationen den Gedanken des Frauentages zu übernehmen. Im Jahre 1975 wurde der Frauentag von der UNO als „International Women's Day“ institutionalisiert. Seither finden am 8. März weltweit unterschiedliche Veranstaltungen, Konferenzen, Streiks oder andere Ereignisse rund um die Gleichstellung der Geschlechter und die Frauenrechte statt.

Anlässlich des internationalen Frauentages am 8. März, werden das Rathaus und die Maison Dufaing vom 08. bis 14. März 2021 in Lila (der traditionellen Farbe der Feministen*innen) beleuchtet sein.



Simone Veil

Geboren: 13. Juli 1927
Gestorben: 30. Juni 2017
Geburtsort: Nizza, Frankreich
Beruf: Politikerin

Als Tochter einer jüdischen Familie fing das Leben von Simone Veil tragisch an. Sie wurde 1944 zusammen mit ihrer Familie ins Konzentrationslager Auschwitz deportiert. Sie und ihre Schwester überlebten als einzige der Familie. Nach dem Krieg studierte sie Jura und Politikwissenschaft in Paris. 1974 begann ihr politischer Werdegang als Gesundheitsministerin unter dem Präsidenten Valéry Giscard d'Estaing. Sie war die zweite Frau in Frankreich, die einen Ministerposten übernahm. In diesem Amt setzte sie sich für die Legalisierung des freiwilligen Schwangerschaftsabbruchs ein. 1975 gelang es ihr, das Gesetz, bekannt unter dem Namen „loi Veil“, durchzubringen. Ein weiterer Höhepunkt in ihrer Laufbahn war, als sie 1979 als erste Frau die Präsidentschaft des Europaparlaments übernahm.



Joséphine Baker

Geboren: 3. Juni 1906
Gestorben: 12. April 1975
Geburtsort: St. Louis, Missouri, USA
Beruf: Tänzerin, Sängerin, Schauspielerin

Bereits mit 19 Jahren verließ Joséphine Baker ihre Heimat, die USA, und machte sich auf den Weg nach Europa. Sie versuchte der Rassentrennung, Gewalt und Armut in Amerika zu entkommen. In Paris erhielt sie ein Engagement als Variété-Tänzerin, das ihr unmittelbar zum Durchbruch verhalf. Sie wurde zu einer Berühmtheit, tanzte, wurde Sängerin und schauspielerte. Ihre Bekanntheit ermöglichte es ihr, sich öffentlich gegen Rassismus einzusetzen. Während des Zweiten Weltkriegs war sie Teil der „Résistance“ und auch nach dem Krieg engagierte sie sich in ihrer Heimat für die Bürgerrechtsbewegung. Sie kämpfte vehement gegen Diskriminierung und Rassismus. Sie nahm auch am Marsch auf Washington für Arbeit und Freiheit teil, der von Martin Luther King organisiert wurde.



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Amtliche Mitteilungen



Mars

F

SERVICE SOCIAL OFFICE SOCIAL

Lun-Ven (uniquement sur RDV)
Adresse: place de la Mairie,
L-7201 Walferdange
Le bureau du service social se trouve
près de l'entrée de l'école fondamentale
de Walferdange.

- Monique Ferring,
assistante d'hygiène sociale
E-mail: monique.ferring@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 – 224/230
- Navjot Neuray, assistant social
E-mail: navjot.neuray@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 – 279/230

SERVICE ARIS – AGENT RÉGIONAL D'INCLUSION SOCIALE

Lun, mar, merc: toute la journée.
Jeu: matin (uniquement sur RDV)
Adresse: Biergercenter –
23, route de Diekirch, L-7220 Helmsange
• Chiara Trombetta, assistante sociale
E-mail: aris@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 – 326

Les assistants sociaux sont joignables
pendant les heures de bureau, par téléphone,
par fax ou par e-mail. En cas d'absence,
prière de laisser votre n° de téléphone et un
message sur le répondeur et les assistants
sociaux vous recontacteront.

Les permanences sociales n'auront plus
lieu. Les assistants sociaux se déplacent
chez vous, si besoin.

Pour des questions générales et/ou
d'ordre social, l'INFO SOCIAL
est à votre disposition au
8002 9898 (appel gratuit).

LISTE BABYSITTERS

Une liste des babysitters est disponible
auprès du service social.

CONSULTATION POUR NOURRISSONS

Les consultations pour nourrissons à
Walferdange fonctionnent actuellement
seulement sur rendez-vous.
Les demandes d'informations et de
rendez-vous peuvent être adressées par
mail à l'adresse suivante: spse@ligue.lu
ou par téléphone à la hotline téléphonique
« Info-Maman » 22 00 99 88
du lundi au vendredi de 9 à 12 heures
et de 13 à 17 heures.

DÉCLARATION DE DÉCÈS LES SAMEDIS OU LES JOURS FÉRIÉS

Pour des déclarations de décès les samedis
et les jours fériés, une permanence est
assurée dans notre commune de 10 à
12 heures. Pour contacter la personne
responsable, le déclarant est prié de
téléphoner au 691 509 694.

SERVICE DE MÉDIATION ET DE CONCILIATION DE VOISINAGE

Dispute avec les voisins et mauvaise com-
munication? Contactez-nous!
Par téléphone: 33 01 44 – 262
ou par mail: mediation@walfer.lu

D

SOZIALDIENST SOZIALAMT

Mo-Fr (nur nach Vereinbarung)
Adresse: Place de la Mairie,
L-7201 Walferdingen
Das Sozialdienstbüro befindet sich in
der Nähe des Eingangs der Grundschule
in Walferdingen.

- Monique Ferring, Sozialarbeiterin
E-Mail: monique.ferring@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 – 224/230
- Navjot Neuray, Sozialarbeiter
E-Mail: navjot.neuray@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 – 279/230

ARIS – „AGENT RÉGIONAL D'INCLUSION SOCIALE“

Mo, Di, Mi: ganztägig.
Do: morgens (nur nach Vereinbarung)
Adresse: Biergercenter –
23, Route de Diekirch, L-7220 Helmsingen
• Chiara Trombetta, Sozialarbeiterin
E-Mail: aris@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 – 326

Sie können die Sozialarbeiter während der
Woche telefonisch, per Fax oder E-Mail
erreichen. Sollte der Anrufbeantworter
laufen, dann hinterlassen Sie bitte Ihre
Nachricht und Ihre Telefonnummer, die
Sozialarbeiter rufen Sie zurück.

Eine Bereitschaft des Sozialdienstes wird
nicht mehr angeboten. Die Sozialarbeiter
besuchen Sie, wenn nötig, auch zu Hause.
Eine Antwort auf Ihre Fragen und
Informationen im sozialen Bereich
bekommen Sie auch schnell und unver-
bindlich beim INFO-SOCIAL unter der
Gratis-Telefonnummer 8002-9898.

BABYSITTERLISTE

Eine Liste mit Babysittern ist beim
Sozialdienst erhältlich.

SÄUGLINGSFÜRSORGE

Säuglingskonsultationen in
Walferdingen finden derzeit nur nach
Terminvereinbarung statt.
Informationsanfragen und Terminvereinba-
rungen können entweder per E-Mail an
spse@ligue.lu oder telefonisch unter der
Telefon-Hotline 22 00 99 88 „Info-Maman“
von montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr
und von 13 bis 17 Uhr erfolgen.

STERBEFALL AN SAMSTAGEN ODER FEIERTAGEN

Für Sterbefälle, die an Samstagen und
an Feiertagen gemeldet werden, besteht
jeweils von 10 bis 12 Uhr eine telefonische
Bereitschaft unter der Rufnummer
691 509 694.

NACHBARSCHAFTS-MEDIATIONS- UND VERMITTLUNGSDIENST

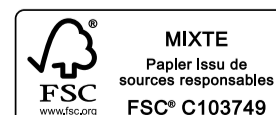
Streit mit den Nachbarn und schlechte
Kommunikation? Kontaktieren Sie uns!
Telefonnummer: 33 01 44 – 262
oder per E-Mail: mediation@walfer.lu

Les associations désirant faire paraître une annonce dans le « Walfer Buet » peuvent envoyer leur annonce de préférence par mail à : communication@walfer.lu
Le dernier jour de remise des documents au service Communication pour l'édition du « Walfer Buet » d'avril est le lundi 8 mars 2021 avant 16 heures.
Les documents qui arriveront après cette date ne pourront être publiés que dans l'édition suivante.


Vereine, die eine Mitteilung im „Walfer Buet“ veröffentlichen wollen, werden gebeten, eine E-Mail zu schicken an: communication@walfer.lu
Redaktionsschluss für die Aprilausgabe des „Walfer Buet“ ist am Montag, dem 8. März 2021 vor 16 Uhr. Informationen, die später zugehen sollten,
können erst in der darauffolgenden Nummer veröffentlicht werden.

Impressum

« De Walfer Buet – les Échos de la commune de Walferdange » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.
Éditeur: Administration communale de Walferdange | Place de la Mairie, B.P. 1 | L-7201 Walferdange | Tél.: 33 01 44-1 | Fax: 33 30 60 | E-mail: secretariat@walfer.lu | www.walfer.lu
Conception, rédaction et réalisation: binsfeld, Luxembourg
Impression: Imprimerie Centrale s.a.
© Administration communale de Walferdange. Tous droits réservés



ENLÈVEMENT DES ORDURES /// Terminplan für die Müllabfuhr

 Ordures ménagères	Tous les vendredis, à partir de 6 heures	 Hausmüll	Jeden Freitag, ab 6 Uhr
 Ordures ménagères supplémentaires (dans les sacs en plastique jaunes portant l'inscription « Administration communale de Walferdange »)	Le 1^{er} vendredi du mois, à partir de 6 heures Prochain enlèvement : 05.03.2021	 Zusätzlicher Hausmüll (in den gelben Plastiksäcken mit der Aufschrift der Gemeindeverwaltung)	Jeden ersten Freitag im Monat, ab 6 Uhr Nächster Termin: 05.03.2021
 Déchets végétaux (branches, arbustes, gazon) Sont admis dans les poubelles vertes pour la collecte séparée des déchets végétaux : coupe de gazon, feuilles, branches, arbustes. Ne sont pas admis : déchets en provenance de la cuisine, déchets ménagers, déchets encombrants, pierres, matières en métal, matières plastiques, verre. Les branches et les arbustes peuvent aussi être ficelés et déposés sur le trottoir. La longueur maximale de ces fagots est de 1,50 m. Le diamètre maximal admis pour les branches est de 10cm.	La collecte a lieu chaque lundi du mois de mars au mois de novembre. Prochaines collectes : 01.03.2021 08.03.2021 15.03.2021 22.03.2021 29.03.2021	 Grüne Tonne: nur für Gartenabfälle (Äste, Grasschnitt, Sträucher) In die grüne Abfalltonne für die Gartenabfälle gehören: Grasschnitt, Laub, Äste und Sträucher. Nicht in die grüne Abfalltonne gehören: Küchenabfälle (Speisereste usw.), Hausmüll, Sperrmüll, Steine, Bauschutt, Eisen, Plastik, Glas. Die Äste und Sträucher können auch gebündelt auf den Bürgersteig gelegt werden. Diese Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein. Der maximale Durchmesser der Äste, die mit den Gartenabfällen entsorgt werden können, beträgt 10 cm.	Die Sammlung wird von Anfang März bis Ende November jeden Montag durchgeführt. Nächste Termine: 01.03.2021 08.03.2021 15.03.2021 22.03.2021 29.03.2021
 Déchets encombrants et ferraille (à séparer)	Mensuellement – collecte gratuite sur demande par tél. au 33 01 44 – 218/232 ou par mail à servicetechnique@walfer.lu	 Sperrmüll und Alteisen (bitte getrennt aufstellen)	Monatlich – nach vorheriger Anmeldung unter Tel. 33 01 44 – 218/232 oder an servicetechnique@walfer.lu
 Vieux papiers (dans la poubelle bleue) ! changement	Le dernier mercredi de chaque mois, à partir de 6 heures Prochaine collecte : 31.03.2021	 Altpapiersammlung (in der blauen Tonne) ! Änderung	Jeden letzten Mittwoch im Monat, ab 6 Uhr Nächster Termin: 31.03.2021
 Collecte des sacs PMC bleus (Valorlux)	Le mercredi, tous les quinze jours Prochains enlèvements : 10.03.2021 24.03.2021	 Valorlux-Sammlung (in den blauen Plastiksäcken)	Mittwochs, alle zwei Wochen Nächste Termine: 10.03.2021 24.03.2021
 Collecte de verre	Le jeudi, tous les quinze jours Prochains enlèvements : 11.03.2021 25.03.2021	 Altglassammlung	Donnerstags, alle zwei Wochen Nächste Termine: 11.03.2021 25.03.2021
 Conteneurs vieux papiers / verre / piles / boîtes métalliques (vides et rincées) / capsules métalliques / bombes aérosols / vieux vêtements et autres textiles / souliers / huiles ménagères usagées / déchets de cuisine / lampes TL (tubes néon) / bouteilles en plastique / bouchons de liège / bois / appareils électriques. Le sable et la terre ne sont pas acceptés. Les matelas ne sont pas acceptés au Recyclingcenter: pour l'enlèvement des matelas, il faut faire appel à la collecte des déchets encombrants.	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange Tél. 33 14 57 Heures d'ouverture : lundi au vendredi de 8 à 11.45 heures et de 13 à 16.45 heures samedi de 8 à 11.45 heures Prière de respecter les heures d'ouverture.	 Container Altpapier / Altglas / Altbatterien / Blechdosen (bitte leer und gereinigt) / Schraubverschlüsse aus Metall / Küchenabfälle / Spraydosen / Altkleider und andere Textilien / Schuhe / Altöl / Leuchtstoffröhren / Korken / Plastikflaschen / Holz / Elektrogeräte. Sand und Erde werden nicht angenommen. Matratzen werden im Recyclingcenter nicht angenommen: Um Matratzen abholen zu lassen, muss telefonisch eine Sperrmüll-Abholung angemeldet werden.	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel. 33 14 57 Öffnungszeiten: Montag-Freitag 8–11.45 Uhr und von 13–16.45 Uhr Samstag 8–11.45 Uhr Bitte die Öffnungszeiten beachten.
 Verre	Parking Cactus	 Altglas	Parking Cactus
 Piles	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange Tél. 33 14 57	 Altbatterien	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel. 33 14 57
 Vieux vêtements et autres textiles	Container Parking Cactus Ramassage : 17.03.2021 à partir de 8 heures : collecte pour « Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché »	 Altkleider und andere Textilien	Container Parking Cactus Sammlung: 17.03.2021 ab 8 Uhr: Sammlung für „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“
 Superdreckschächt	Prochaine collecte : 04.05.2021 de 9 à 17 heures au Recyclingcenter à Helmsange Tél. 33 14 57	 Superdreckschächt	Nächster Termin: 04.05.2021 von 9 bis 17 Uhr beim Recyclingcenter in Helmsingen Tel. 33 14 57

AVIS /// Bekanntmachungen

Délibération du conseil communal

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune de Walferdange que le ministre de la Mobilité et des Travaux publics et la ministre de l'Intérieur ont approuvé respectivement le 29 décembre 2020 et le 15 janvier 2021 la délibération du conseil communal du 8 octobre 2020 (point 12a de l'ordre du jour) portant approbation de modifications du règlement communal de circulation suite à la mise en service du passage souterrain sur le CR 125 à Helmsange.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 26 janvier 2021 et publiée à partir du 27 janvier 2021.

Entscheidung des Gemeinderates

Den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen wird bekanntgegeben, dass der Minister für Mobilität und öffentliche Arbeiten und die Innenministerin am 29. Dezember 2020 bzw. am 15. Januar 2021 die Entscheidung des Gemeinderates vom 8. Oktober 2020 (Punkt 12a der Tagesordnung) bezüglich der Genehmigung der Änderungen des kommunalen Verkehrsreglements nach der Inbetriebnahme der Unterführung auf dem CR125 in Helmsingen angenommen haben.

Die Entscheidung wurde ordnungsgemäß am 26. Januar 2021 in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 27. Januar 2021 veröffentlicht.



Autorisations de bâtir // Baugenehmigungen

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le bourgmestre a accordé les autorisations de bâtir suivantes :
Hiermit wird den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen bekanntgegeben, dass der Bürgermeister folgende Bauvorhaben genehmigt hat:

2020-166	Construire une piscine/ Bau eines Schwimmbeckens	8, rue de la Gare, Helmsange
2021-002	Construire une maison unifamiliale jumelée/ Bau eines Reihenhauses	19, am Stengber, Helmsange
2021-003	Construire une maison unifamiliale jumelée/ Bau eines Reihenhauses	21, am Stengber, Helmsange
2021-007	Construire une piscine/ Bau eines Schwimmbeckens	23, cité Aline Mayrisch, Bereldange
2021-008	Construire une piscine/ Bau eines Schwimmbeckens	12A, rue Michel Lentz, Bereldange
2021-010	Construire une véranda/ Bau einer Veranda	30, rue de Dommeldange, Walferdange
2021-011	Aménager une crèche/ Einrichtung einer Kindertagesstätte	34, rue de Dommeldange, Walferdange
2021-012	Travaux de transformation de la maison unifamiliale/ Arbeiten zum Umbau des Einfamilienhauses	53, rue de Steinsel, Bereldange
2021-015	Transformer et agrandir la maison unifamiliale/ Umbau und Ausbau des Einfamilienhauses	6, rue Neuve, Bereldange
2021-016	Démolir un bâtiment de garages/ Abriss eines Garagengebäudes	109, route de Luxembourg, Bereldange
2021-017	Construire un immeuble à 2 appartements et 2 commerces/ Bau eines Gebäudes mit 2 Wohnungen und 2 Geschäftsräumen	109A, route de Luxembourg, Bereldange
2021-018	Transformer l'aire de ravitaillement station-service/ Umbau der Tankstelle	107, route de Luxembourg, Bereldange
2021-019	Construire un garage/ Bau einer Garage	32, rue Roger Barthel, Bereldange
2021-020	Aménager une lucarne et transformer la maison unifamiliale/ Einrichtung eines Dachfensters und Umbau des Einfamilienhauses	12, rue des Vergers, Helmsange
2021-021	Aménager une lucarne et transformer la maison unifamiliale/ Einrichtung eines Dachfensters und Umbau des Einfamilienhauses	7, rue des Prés, Helmsange



Sacs bleus Valorlux en ligne

Désormais, vous pouvez commander les sacs bleus de Valorlux en ligne. La livraison est gratuite et le rouleau contient 10 sacs (pour que cela puisse rentrer dans la boîte aux lettres).

Vous pouvez effectuer cette commande gratuitement sur www.valorlux.lu. Ces sacs bleus sont également disponibles auprès de l'Administration communale de Walferdange (mairie, Biergercenter, parc de recyclage).

Blaue Valorlux-Säcke online bestellen

Von jetzt an können Sie Ihre blauen Valorlux-Säcke online bestellen. Die Lieferung ist gratis und eine Rolle enthält 10 Säcke (so dass diese in Ihren Briefkasten passt).

Sie können Ihre Bestellung gratis unter www.valorlux.lu aufgeben. Die blauen Säcke sind ebenfalls bei der Gemeinde Walferdingen erhältlich (Rathaus, Biergercenter, Recyclingzentrum).



VALORLUX

Avis 2021/21 – Courses scolaires

Réorganisation de la ligne 286 Luxembourg – Steinsel – (Hunsdorf)

À partir du lundi 1^{er} mars 2021, la ligne d'autobus R.G.T.R. 286 sera réorganisée comme suit :

- création de 2 lignes d'autobus distinctes, à savoir une ligne 284 Luxembourg – Steinsel assurant la desserte des arrêts Steinsel, Kennedy, Gonneschaff et Gruef et une ligne 286 Luxembourg – Steinsel – (Hunsdorf) desservant les localités de Heisdorf, Müllendorf et Hunsdorf ;
- les courses d'autobus matinales à destination du Campus Geesseknäppchen ne desserviront plus les arrêts pour autobus Limpertsberg, Kiischtewee et Limpertsberg, Theater.

Vous trouverez les tableaux d'horaires sur notre site web : www.walfer.lu/enseignement/ramassage-scolaire

Mitteilung 2021/21 – Schülertransport

Reorganisation der Linie 286 Luxembourg – Steinsel – (Hunsdorf)

Ab Montag, dem 1. März 2021, wird die R.G.T.R.-Buslinie 286 wie folgt umorganisiert:

- Einrichtung von zwei separaten Buslinien, nämlich einer Linie 284 Luxembourg – Steinsel, die die Haltestellen Steinsel, Kennedy, Gonneschaff und Gruef bedient, und einer Linie 286 Luxembourg – Steinsel – (Hunsdorf), die die Orte Heisdorf, Müllendorf und Hunsdorf bedient;
- bei den morgendlichen Busfahrten zum Campus Geesseknäppchen werden die Haltestellen Limpertsberg, Kiischtewee und Limpertsberg, Theater nicht mehr bedient.

Die Fahrplantabellen finden Sie auf unserer Website: www.walfer.lu/enseignement/ramassage-scolaire



Avis aux parents: liste des baby-sitters

Pour tous les parents résidents de la commune, une liste des baby-sitters est disponible auprès du Service social au 33 01 44 – 230 (matin) ou par e-mail à servicesocial@walfer.lu. Les baby-sitters ont tous accompli avec succès un cours de formation organisé par l'Administration communale et l'Office social de Walferdange en collaboration avec « Erziéions- a Familljeberodung » de AFP-Solidarité-Famille a.s.b.l.

Hinweis für Eltern: Liste der Babysitter

Für alle Eltern mit Wohnsitz in der Gemeinde ist eine Liste der Babysitter beim Sozialdienst unter 33 01 44 – 230 (morgens) oder per E-Mail unter servicesocial@walfer.lu erhältlich. Die Babysitter haben alle erfolgreich eine von der Gemeindeverwaltung und dem Sozialamt Walferdingen in Zusammenarbeit mit der „Erziéions- a Familljeberodung“ der AFP-Solidarité-Famille a.s.b.l. organisierte Ausbildung abgeschlossen.



Walfer Flexibus

Service de bus gratuit en direction du centre de vaccination COVID-19 au Hall Victor Hugo au Limpertsberg

Vous avez reçu une invitation pour la vaccination COVID-19 ?

Le collège échevinal offre aux résidents de la commune de Walferdange de plus de 65 ans et aux personnes vulnérables un service gratuit aller-retour de leur domicile jusqu'au centre de vaccination situé au Hall Victor Hugo au Limpertsberg.

Réservez le Walfy Flexibus gratuitement au (+352) 8002 20 20.

Le collège échevinal

François Sauber, bourgmestre
Michel Feidt, échevin
Jessie Thill, échevine

Walfer Flexibus

Kostenloser Bus-Service zum COVID-19-Impfzentrum in der Victor-Hugo-Halle auf Limpertsberg

Haben Sie eine Einladung erhalten, um sich gegen COVID-19 impfen zu lassen?

Der Schöffenrat der Gemeinde Walferdingen bietet seinen Einwohnern ab 65 Jahren sowie den besonders gefährdeten Mitmenschen die Möglichkeit, sich kostenlos von ihrem Wohnort zum Impfzentrum in der Victor-Hugo-Halle auf Limpertsberg fahren zu lassen.

Rufen Sie hierfür die Gratisnummer (+352) 8002 2020 (Walfy Flexibus) an und reservieren Sie Ihre Fahrt.

Der Schöffenrat

François Sauber, Bürgermeister
Michel Feidt, Schöffe
Jessie Thill, Schöffin





ENGAGEMENT D'ÉLÈVES ET / OU D'ÉTUDIANTS (M/F) PENDANT LES VACANCES D'ÉTÉ

Pour les travaux d'entretien courants des terrains et installations de la commune, le collège échevinal envisage d'engager pour le service technique pendant les vacances scolaires 2021 des élèves et/ou étudiants.

Les candidats doivent être âgés de plus de 17 ans. Les intéressés sont en outre informés que l'Administration communale n'engage qu'un nombre maximum de 5 élèves et/ou étudiants par période.

Les intéressés sont priés d'adresser le bulletin d'inscription ci-dessous au collège échevinal pour le 31.03.2021 au plus tard.

Pour d'autres renseignements, prière de s'adresser au secrétariat communal :

Madame Peggy Haag, Tél. : 33 01 44-219



BULLETIN D'INSCRIPTION

pour un travail de vacances (M/F)

Nom et prénom :

Matricule :

Adresse (rue et n°) :

Localité : L -

Tél. :

PÉRIODE SOUHAITÉE

(cocher la case correspondante) :

- 21.06.2021–02.07.2021
 05.07.2021–16.07.2021
 19.07.2021–30.07.2021
 02.08.2021–13.08.2021
 16.08.2021–27.08.2021
 30.08.2021–10.09.2021

À retourner pour le 31 mars 2021 au plus tard à :

Administration communale de Walferdange | Collège des Bourgmestre et Échevins – B.P. 1 – L-7201 Walferdange

Fax : 33 30 60, E-mail : secretariat@walfer.lu



FERIENJOBS FÜR SCHÜLER UND STUDENTEN (M/W) IN DEN SOMMERFERIEN

Für allgemeine Pflege- und Unterhaltsarbeiten an den Grünanlagen und Einrichtungen der Gemeinde sucht das Schöffenkollegium Schüler und Studenten für den technischen Dienst für befristete Anstellungen in den Sommerferien 2021.

Bewerber müssen mindestens 17 Jahre alt sein. Interessierte werden ferner darauf hingewiesen, dass die Gemeindeverwaltung maximal 5 Schüler oder Studenten pro Periode einstellt. Interessierte werden gebeten, das untenstehende Einschreibformular bis spätestens den 31.03.2021 ausgefüllt an das Schöffenkollegium zu senden.

Weitere Informationen sind beim Gemeindegemeinschaftssekretariat erhältlich:

Frau Peggy Haag, Tel.: 33 01 44 – 219



EINSCHREIBFORMULAR

für eine Ferienbeschäftigung (M/W)

Name und Vorname:

Versicherungsnummer:

Adresse (Straße und Hausnummer):

Ort: L -

Tel.:

GEWÜNSCHTE PERIODE

(Zutreffendes ankreuzen):

- 21.06.2021–02.07.2021
 05.07.2021–16.07.2021
 19.07.2021–30.07.2021
 02.08.2021–13.08.2021
 16.08.2021–27.08.2021
 30.08.2021–10.09.2021

Bis spätestens den 31. März 2021 zurückzusenden an:

Administration Communale de Walferdange | Collège des Bourgmestre et Échevins – B.P. 1 – L-7201 Walferdange

Fax: 33 30 60, E-Mail: secretariat@walfer.lu

ACTUALITÉS ASSOCIATIVES /// Vereinsleben

ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-février, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué depuis. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension. Pour info, tous les événements sont organisés dans le respect des règles sanitaires.

ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte Februar abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu konsultieren und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis. Zu Ihrer Information: Jede Veranstaltung wird unter Einhaltung der Hygienevorschriften organisiert.

Assemblée générale

déi gréng Walfer

Vendredi 5 mars 2021,
à 18 heures,
au Centre Prince Henri

Le comité de la section déi gréng Walfer a l'honneur de vous inviter à son assemblée générale.

Les personnes qui souhaitent participer sont priées de s'inscrire auprès de walfer@greng.lu.

Generalversammlung

déi gréng Walfer

Freides, de 5. Mäerz 2021,
um 18 Auer,
am Centre Prince Henri

De Komitee vun der Sektioon déi gréng Walfer invitéiert härerlech op seng Generalversammlung.

Déi Persoun déi deelhuele wëll, ass gebieden sech iwwert de walfer@greng.lu unzemellen.



Marché de produits bio

déi gréng Walfer

Samedi 27 mars 2021,
de 9 heures à 15.30 heures,
sur le Square de la Jeunesse Sacrifiée 1940-1945
(parking devant l'école à côté de la place de la Mairie)

La production et la consommation de produits bio nous aident à rester en bonne santé tout en préservant la nature.

Ainsi, en achetant des produits bio, nous nous engageons à protéger la nature et l'environnement et nous investissons non seulement en faveur de notre propre santé, mais aussi de celle de nos enfants et de leur avenir.

Le marché vous propose :

- de la nourriture et des boissons,
- de la laine,
- des produits hygiéniques,
- et bien plus encore.

Biomaart zu Walfer

déi gréng Walfer

Samschdes, de 27. Mäerz 2021,
vun 9 bis 15.30 Auer,
„Square de la Jeunesse Sacrifiée 1940-1945“
(Parking virun der Schoul niewent der Gemeng)

D'Produktioun an de Kaf vu Bioproduiten hëllef eis gesond ze bleiwen an d'Natur ze erhalen.

Esou engagéiere mir eis mam Kaf vu Bioproduite fir d'Natur an d'Ëmwelt an investéieren net nëmmen an ons eege Gesondheet, mee och an d'Gesondheet vun eise Kanner an hirer Zukunft.

Ze kafe kritt Dir hei:

- Iesswueren a Gedränk
- Woll
- Hygiènesartikelen
- a villes méi.



Remplaçant recherché

Crèche AM BEIENHAISCHEN

L'a.s.b.l. « Crèche de Walferdange » désire engager pour les groupes d'enfants de 0 à 2 ans et de 2 à 4 ans un « Remplaçant éducatif occasionnel (m/f) » pour une entrée immédiate.

La maîtrise des trois langues usuelles du pays est indispensable.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur candidature avec curriculum vitae, un extrait du casier judiciaire et une photo à :

Crèche AM BEIENHAISCHEN
98A, route de Luxembourg
L-7240 Bereldange

Une présélection sera faite sur base des dossiers.

Aushilfe gesucht

Crèche AM BEIENHAISCHEN

Die a.s.b.l. „Crèche de Walferdange“ möchte für die Gruppen der Kinder im Alter von 0 bis 2 Jahren und 2 bis 4 Jahren eine pädagogische Aushilfe (m/w) zum sofortigen Eintritt einstellen.

Die Beherrschung der drei gängigen Landessprachen ist unerlässlich.

Interessierte Kandidaten werden gebeten, ihre Bewerbung mit einem Lebenslauf, einem Auszug aus dem Strafregister und einem Foto einzureichen bei:

Crèche AM BEIENHAISCHEN
98A, Route de Luxembourg
L-7240 Bereldingen

Anhand der Dossiers wird eine Vorauswahl getroffen.



Programme

Club Haus Am Becheler

Si vous souhaitez participer aux activités, merci de vous inscrire par téléphone (33 40 10 – 1) ou par e-mail (becheler@pt.lu).

Marché de Pâques

Lundi 22 mars au 2 avril 2021

Cette année, nous organisons un marché de Pâques. Vous y trouverez des articles de décoration ainsi que des délices de notre cuisine. Nous pouvons également colorer des œufs de Pâques sur commande.

Pendant cette période difficile, il nous est important de vous donner, à nouveau, l'occasion de passer des moments agréables au Club Haus Am Becheler, de rompre avec le quotidien, d'effacer la solitude, de renouer des liens d'amitié ou simplement de faire de nouvelles connaissances dans une ambiance détendue. Si vous cherchez un endroit pour rencontrer des amis en petit groupe, vous êtes invités à vous inscrire pour un après-midi d'échange au Becheler. Les lundis et mercredis, de 14.30 à 16.30 heures, nous ouvrons nos portes à tous ceux qui souhaitent profiter de quelques heures agréables dans une ambiance détendue. Chaque mercredi après-midi, nous préparons des gaufres au Becheler. Il est important de les réserver à l'avance. Vous pourrez ensuite simplement venir les récupérer ou les déguster sur place avec une tasse de café ou de thé.

Visite de l'atelier Ray L

Jeudi 4 mars 2021, à 14.20 heures,
Rendez-vous devant le Café de la Gare,
17, rue de la Gare à Helmsange

À travers la forêt et la campagne « Eischen » Avec Viviane
Mercredi 10 mars 2021, à 12 heures,
Rendez-vous à la Brasserie de la Gaichel

Une chouette journée à Esch/Sûre

Mardi 16 mars 2021, à 12 heures,
Déjeuner au restaurant « Comte Godefroy » à l'Hôtel de la Sûre,
1, rue du Pont à Esch-sur-Sûre

Les grandes étapes de la vie d'un médicament

Conférence avec Jean-Lou Robert
Lundi 22 mars 2021, à 17 heures,
au Club Haus Am Becheler

À travers la forêt et la campagne « Marscherwald » Avec Viviane
Jeudi 1^{er} avril 2021, à 12 heures,
Rendez-vous au restaurant Steinmetz, 1, Kuelegreucht à Bech

Table du déjeuner « Am Becheler »

(à partir de mi-mars, selon l'évolution de la pandémie)
Pour rompre avec le quotidien, pour effacer la solitude, pour renouer des liens d'amitié ou simplement pour passer un moment agréable, nous vous offrons la possibilité de venir déguster notre menu du jour du lundi au vendredi à 12 heures.
Pour le prix de 13 €, nous vous proposons une entrée, un plat principal, un dessert et un café. Nous vous prions de réserver votre place au moins deux jours à l'avance au numéro de téléphone 33 40 10 – 1. Nos disponibilités sont limitées à cause de la pandémie. Si vous êtes intéressés, vous pouvez aussi vous informer sur notre offre « Take Away ».

Nos différentes activités reprendront seulement si les consignes sanitaires du ministère les autorisent.

La brochure d'activités est à votre disposition dans notre club. Pour toute information complémentaire, veuillez vous adresser au secrétariat du Club Haus Am Becheler. Merci pour votre intérêt.

Programm

Club Haus Am Becheler

Wenn Sie an den Aktivitäten teilnehmen möchten, bitten wir Sie, sich telefonisch (33 40 10 – 1) oder per E-Mail (becheler@pt.lu) anzumelden.

Ostermarkt

Montag, den 22. März bis 2. April 2021

Dieses Jahr veranstalten wir einen Ostermarkt. Dort finden Sie sowohl Dekoartikel als auch Köstlichkeiten aus unserer Küche. Wir können auf Bestellung auch Ostereier färben.

An dëser schwéierer Zäit ass et eis wichteg, Iech nees d'Geleeënheet ze bidden, flott Momenter am Club Haus am Becheler ze verbréngen, Iech vun Ärem Alldag ofzelenken, net eleng ze sinn, mä bestoend Frëndschaften ze fleegen oder nei Leit an enger entspannter Atmosphär kennen ze léieren. Wann Dir awer eng Plaz sicht, wou Dir Iech an dëser schwéierer Zäit mat Frënn oder Bekannten am klengen Krees treffe kënnt, kënnt Dir Iech ganz gäre fir e Poternomëtten am Becheler umellen. Méindes a mëttwochs, vu 14.30 bis 16.30 Auer, mécht de Becheler seng Dieren op fir all d'Leit, déi e puer flott Stonnen an enger lockerer Atmosphär wëlle genéissen. All Mëttwochnomëtte ginn et Eisekuchen am Becheler, déi am Virus solle reservéiert ginn. Dir kënnt se dann einfach laanscht siche kommen oder se sur place mat enger Taass Kaffi oder Téi genéissen.

Visite vum Atelier Ray L

Donneschdes, de 4. Mäerz 2021, um 14.20 Auer,
Rendez-vous beim Café de la Gare,
17, Rue de la Gare zu Helsem

Duerch Bësch a Gewan – „Eischen“ mam Viviane
Mëttwochs, den 10. Mäerz 2021, um 12 Auer,
Rendez-vous bei der Brasserie de la Gaichel

E flotten Dag zu Esch/Sauer

Dënschdes, de 16. Mäerz 2021, um 12 Auer,
Mëttegiessen am Restaurant Comte Godefroy am Hôtel de la Sûre,
1, Rue du Pont zu Esch/Sauer

Die wichtigsten Phasen im Leben eines Medikaments

Konferenz mit Jean-Lou Robert
Montags, den 22. März 2021, um 17 Uhr,
im Club Haus Am Becheler

Duerch Bësch a Gewan – Marscherwald mam Viviane
Donneschdes, den 1. Abrëll 2021, um 12 Auer,
Rendez-vous beim Restaurant Steinmetz, 1, Kuelegreucht zu Bech

Mëttesdësch „Am Becheler“

(ab Mitte März, abhängig von der Entwicklung der Pandemie)
Wann Dir keng Loscht hutt fir ze kachen oder eleng z'iessen, da sidd Dir häerzlechst an d'Club Haus Am Becheler invitéiert. Do gëtt vu méindes bis freides e Menü fir Iech preparéiert. Fir e Präis vun 13 € kritt Dir eng Entrée, een Hauptplatt, een Dessert an e Kaffi um 12:00 Auer zerwéiert. Ob Dir eleng oder zu méi Persoune wëllt bei eis iesse kommen, mell Iech wgl. spëtstens zwee Deeg virdrun un, iwwert d'Telefonnummer 33 40 10 – 1. Wéinst der aktueller Situatioun sinn eis Plaze begrenzt. Ganz gäre kënnt Dir Iech awer och iwwer eisen „Take-away“ informéieren.

Aus gegebenem Anlass können die verschiedenen Aktivitäten nur mit ministerieller Zustimmung stattfinden.

Sie finden unsere Broschüre mit allen Aktivitäten im Club Haus Am Becheler. Alle weiteren Informationen erhalten Sie in unserem Sekretariat. Wir danken Ihnen für Ihr Interesse.



Kaffisstuff 2021

Foyer de la Femme

Les mercredis 3 et 17 mars 2021, à 14.30 heures,
au Centre Princesse Amélie
Attention : annulation possible. Sous réserve de l'évolution
de la pandémie.

Kaffisstuff 2021

Foyer de la Femme

Mëttwochs, den 3. a 17. Mäerz 2021, um 14.30 Auer,
am Centre Princesse Amélie
Opgepasst: Eng Annulatioun ass méiglech, ofhängeg vun der
Entwécklung vun der Pandemie.



Rendez-vous printanier

Foyer de la Femme

Dimanche 28 mars 2021, à 11.30 heures,
au Centre Prince Henri

Déjeuner et Bingo au programme.
Attention : annulation possible. Sous réserve de l'évolution
de la pandémie.

Fréjoerstreff

Foyer de la Femme

Sonndes, den 28. Mäerz 2021, um 11.30 Auer,
am Centre Prince Henri

Mëttegiessen a Bingo stinn um Programm.
Opgepasst: Eng Annulatioun ass méiglech, ofhängeg vun der
Entwécklung vun der Pandemie.



Collecte de vieux vêtements et textiles

Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché a.s.b.l.

Mercredi 17 mars 2021, à partir de 8 heures,
dans toute la commune

La collecte de vieux vêtements et textiles nous permet d'aider
financièrement des enfants handicapés et défavorisés, répartis dans
98 établissements spécialisés dans notre pays.

Altkleider- und Textilsammlung

Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché a.s.b.l.

Mittwoch, den 17. März 2021, ab 8 Uhr,
in der ganzen Gemeinde

Die Altkleider- und Textilsammlung ermöglicht es uns, benach-
teiligte Kinder und Kinder mit einer Behinderung in den
98 spezialisierten Einrichtungen im Land finanziell zu unterstützen.



« Concert de Renaissance »

Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaïde

Samedi 27 mars 2021, à 19.30 heures,
au Centre Prince Henri

Le comité, les musiciens de l'Harmonie de Walferdange et de Da Capo
Musica vous invitent cordialement à leur « Concert de Renaissance ».
Sur base de la réglementation sanitaire actuelle, le nombre de spectateurs
est limité à 100 personnes.

Vous pouvez réserver votre place en nous envoyant un courriel
à l'adresse walfermusek@gmail.com ou en téléphonant au 621 293 076
(Ferron Fred) ou au 691 761 946 (Goslings Ricky).

Les mises à jour relatives au concert seront publiées sur notre site
internet www.walfer-musek.lu ou sur les médias sociaux (Facebook,
Instagram, Twitter).
Entrée libre.

„Reborn Concert“

Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaïde

Samschdes, de 27. Mäerz 2021, um 19.30 Auer,
am Centre Prince Henri

De Komitee, d'Musikante vun der Walfer Musek an vun Da Capo
Musica invitéieren Iech ganz häerzlech op hire „Reborn Concert“.
Opgrond vun den aktuelle sanitaire Reegelen, ass Zuel vum Publikum op
100 Léit beschränkt.

Dir kënt Iech umellen iwwert walfermusek@gmail.com oder per
Telefon 621 293 076 (Ferron Fred) oder 691 761 946 (Goslings Ricky).

Aktuell Informatiounen oder Ännerungen zum Concert fannt Dir
op eiser Internetsäit www.walfer-musek.lu oder an de soziale Medien
(Facebook, Instagram, Twitter).
Den Entrée ass frei.



Assemblée générale

Tennis Club Résidence Walferdange

Mercredi 24 mars 2021, à 19 heures

Le comité du TCR Walferdange a le plaisir d'inviter tous ses membres
et futurs membres à son assemblée générale.
Les modalités de l'assemblée seront communiquées sur le site du club :
www.tcrwalfer.lu

Generalversammlung

Tennis Club Résidence Walferdange

Mittwoch, den 24. März 2021, um 19 Uhr

Das Komitee des TCR Walferdingen lädt alle seine aktuellen und
künftigen Mitglieder herzlich zu seiner Generalversammlung ein.
Die Modalitäten der Versammlung werden auf der Internetseite des
Clubs www.tcrwalfer.lu mitgeteilt.



Programme des colonies de vacances pour jeunes – été 2021 / Ferienfreizeiten für Jugendliche – Sommer 2021



Croix-Rouge, section Walferdange

Destination / Ziel	Date / Termin	Groupe d'âge / Altersgruppen	Nombre d'enfants / Anzahl der Kinder	Nombre de jours / Anzahl der Tage	Tarif plein / Preis Vollzahler	Tarif modéré* / Preis vergünstigt*	Accessible aux enfants ayant un handicap / Zugänglich für Kinder mit Behinderung
Groningen 1 (NL)	17.07.2021 - 30.07.2021	13 - 15 ans	25	14	650 €	487,5 €	Veillez s.v.p. nous contacter / Bitte kontaktieren Sie uns
Groningen 2 (NL)	31.07.2021 - 13.08.2021	11 - 13 ans	25	14	650 €	487,5 €	Veillez s.v.p. nous contacter / Bitte kontaktieren Sie uns
Mam Segelboot	17.07.2021 - 30.07.2021	14 - 17 ans	25	14	950 €	712,5 €	Veillez s.v.p. nous contacter / Bitte kontaktieren Sie uns
Chalet « Neihaisgen 1 » (L)	17.07.2021 - 22.07.2021	4 - 7 ans	20	6	450 €	337,5 €	Oui/ ja
Chalet « Neihaisgen 2 » (L)	24.07.2021 - 30.07.2021	4 - 7 ans	20	7	450 €	337,5 €	Oui/ ja
La Panne Pengschten (B)	22.05.2021 - 28.05.2021	7 - 11 ans	30	7	450 €	337,5 €	Oui/ ja
La Panne 1 (B)	17.07.2021 - 26.07.2021	9 - 12 ans	30	10	600 €	450 €	Oui/ ja
La Panne 2 (B)	28.07.2021 - 06.08.2021	7 - 11 ans	30	10	600 €	450 €	Oui/ ja
La Panne 3 (B)	09.08.2021 - 18.08.2021	7 - 11 ans	30	10	600 €	450 €	Oui/ ja
La Panne 4 (B)	21.08.2021 - 30.08.2021	6 - 12 ans	30	10	600 €	450 €	Oui/ ja
La Panne R&R1 (B)	02.09.2021 - 11.09.2021	> 16 ans	15	10	650 €	487,5 €	Oui/ ja
France Canet Plage 1 (F)	01.08.2021 - 17.08.2021	14 - 16 ans	16	16	950 €	712,5 €	Veillez s.v.p. nous contacter / Bitte kontaktieren Sie uns
France Canet Plage 2 (F)	15.08.2021 - 31.08.2021	15 - 17 ans	16	16	950 €	712,5 €	Veillez s.v.p. nous contacter / Bitte kontaktieren Sie uns

*La Croix-Rouge peut accorder un tarif modéré sur demande. / Das Rote Kreuz kann auf Anfrage einen vergünstigten Preis gewähren.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez vous adresser au « Lëtzebuurger Jugendroutkräiz » (Service Vacances – Patrick Morn) par téléphone au 27 55 62 03, ou par e-mail à l'adresse vacances@croix-rouge.lu; www.croix-rouge.lu / Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte das „Lëtzebuurger Jugendroutkräiz“ (Service Vacances – Patrick Morn) telefonisch unter 27 55 62 03 oder per E-Mail an vacances@croix-rouge.lu; www.croix-rouge.lu

Festival de musique ancienne

Rencontres musicales dans la vallée de l'Alzette

Ces rendez-vous sont devenus des moments musicaux incontournables. La 20^e édition du festival dans la vallée de l'Alzette propose des concerts riches en découvertes sur le plan musical. Laissez-vous séduire par la beauté des lieux et la virtuosité des artistes. L'entrée est de 30 €.

Prochains rendez-vous :

7 mars 2021 à 17 heures,
à Colmar-Berg (lieu à déterminer) :
« A Fancy » - Fantasy on English, Airs and Tunes

21 mars 2021 à 17 heures,
à l'église de Mersch :
À huis clos – sur invitation
Johann Sebastian Bach, Passion selon St Jean BWV 245

18 au 28 mars 2021,
au « Mierscher Kulturhaus » :
20^e anniversaire des RMVA
Exposition 20 ans RMVA et les instruments de musique
ancienne avec visite guidée

26 mars 2021 à 20 heures,
à l'église de Mersch :
Special 20^e anniversaire des RMVA
Dietrich Buxtehude
Membra Jesu Nostri BUXWV 75

28 mars 2021 à 11.30 heures,
au « Mierscher Kulturhaus » :
Special 20^e anniversaire des RMVA
La Famille Bach
Et à 17 heures : Praetorius Pur

Plus d'informations sur www.rmva.lu,
par téléphone au +352 621 379 879 ou par mail info@rmva.lu

Festival mat Musek aus fréieren Zäiten

Rencontres musicales dans la vallée de l'Alzette

Dës Rendez-vous sinn zu onvergessleche musikalesche Momenter ginn. Déi 20. Editioun vum Festival am Uelzechtall proposéiert interessant Concerten. Loosst Iech verzaubere vun dene schéine Plazen an de Kläng vun den Artisten. Den Entrée ass 30 €.

Nächst Rendez-vousen:

7. Mäerz 2021, um 17 Auer,
zu Colmar-Bierg (d'Plaz muss nach festgeluecht ginn):
„A Fancy“ – Fantasy on English, Airs and Tunes

21. Mäerz 2021, um 17 Auer,
an der Kierch zu Miersch:
Net öffentlech – op Invitatioun
Johann Sebastian Bach, Passion selon St Jean BWV 245

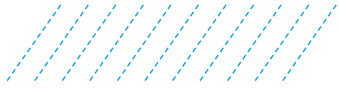
18. an 28. Mäerz 2021,
am Mierscher Kulturhaus:
20. Anniversaire vun der RMVA
Ausstellung 20 Joer RMVA an d'Instrumenter vun der Musek aus
fréierer Zäit mat Visites-guidéeën

26. Mäerz 2021, um 20 Auer,
an der Kierch zu Miersch:
Special 20. Anniversaire vun der RMVA
Dietrich Buxtehude
Membra Jesu Nostri BUXWV 75

28. Mäerz 2021, um 11.30 Auer,
am Mierscher Kulturhaus:
Special 20. Anniversaire vun der RMVA
La Famille Bach
An um 17 Auer: Praetorius Pur

Méi Informatiounen op www.rmva.lu,
iwwer Telefon um +352 621 379 879 oder per Mail info@rmva.lu





Coutume des crécelles

Paroisse Ste Trinité Walferdange

Une coutume bien de chez nous : les crécelles. Comme les cloches des églises partent à Rome le Jeudi saint, nous les remplacerons avec nos crécelles dans les rues de nos villages le Vendredi saint et le Samedi saint les 2 et 3 avril, si les conditions sanitaires le permettent à ce moment-là.

Plus nous serons nombreux, plus ce sera sympa : alors viens avec tes copains ! Réunion d'information : rendez-vous le samedi 27 mars 2021 à 14.00 heures en l'église de Walferdange.

Contacts :

Bereldange : Maté Sebök 621 223 144

Walferdange et Helmsange :

Lotty Schroeder 621 364 620 ou annaloti@pt.lu

Klibberen

Par Steesel-Walfer Ste-Trinité

Fir d'Klacken z'ersetzen, déi Gréngen Donneschdeg op Roum fléien, gi mir, wann et dee Moment gesetzlech méiglech ass, Karfreideg a Karsamschdeg (02.-03.04.) an eisen Dierfer klibberen.

Bréngt wgl. all Är Frënn mat, well zu vill ass d'Klibberen am flottsten. Informatiounsversammlung: Kommt e Samschdeg, de 27. Mäerz 2021 um 14.00 Auer an d'Kierch op Walfer.

Kontakt:

Bäreleng: Maté Sebök 621 223 144

Walfer an Helsem:

Lotty Schroeder: 621 364 620 oder annaloti@pt.lu



Repas de la mi-carême : « Mir kache fir Iech »

Œuvres paroissiales de Walferdange

Dimanche 14 mars 2021

En raison du Covid-19, le repas sera cette année organisé suivant la formule « Take-away ».

Menu : Émincé à la crème et aux champignons avec gratin dauphinois
Prix : 16,00 €

Vous pourrez venir retirer ce menu au centre paroissial (8, rue de l'Église) ou bien il sera livré gratuitement par nos soins à votre domicile le dimanche 14 mars entre 10 et 12 heures.

Commandes :

Jeudi 4 mars / Vendredi 5 mars /

Lundi 8 mars 2021 :

Tél. 33 77 54 (Pfeiffenschneider) ou 33 77 11 (Welbes)

(entre 18 et 20 heures)

ou par e-mail : welbesej@pt.lu

Halleffaaschten: „Mir kache fir Iech“

Œuvres paroissiales de Walferdange

Sonntag, de 14. März 2021

wéinst dem Covid-19 dëst Joer nom System „Take-away“

Menü: Geschnetzeltes mat Champignonen a Gromperegratin
Präis: 16,00 €

Dëse Menü kann entweder am Porheem (8, rue de l'Église) vun Iech ofgeholl ginn oder vun eis gratis bei Iech heem geliwert ginn: Sonntag, de 14. März, tëschent 10.00 an 12.00 h.

Bestellungen:

Donneschdeg, de 4. März / Freideg, de 5. März /

Méindeg, den 8. März

iwwer Tel. 33 77 54 (Pfeiffenschneider) oder

Tel. 33 77 11 (Welbes) (tëschent 18 an 20 Auer)

oder iwwer E-Mail: welbesej@pt.lu



Marché aux puces

CSV Walferdange

Respectant les mesures sanitaires actuelles, le Marché aux puces, qui normalement aurait été organisé fin février / début mars par le CSV Walferdange, a été annulé.

Nouvelles dates : si la situation le permet, la brocante sera reportée au 16 mai ou au 11 juillet 2021.

Floumaart

CSV Walferdange

Wéinst den aktuelle sanitäre Covid-19 Mesurë konnt den CSV Floumaart leider net wéi gewinnt Enn Februar / ufanks März ofgehale ginn.

Neien Datum: Wann d'Situatioun et erlaabt, da gëtt de Floumaart de 16. Mee oder den 11. Juli 2021 nogeholl.



Alert Walfer

Grace à ce service, nous vous informerons par SMS et/ou par e-mail dès qu'un incident ou qu'un danger imminent risque d'affecter notre commune. Ce système d'alerte servira en cas de danger ou de catastrophe naturelle, d'incident au niveau local, d'incident au niveau de l'alimentation en eau potable, gaz, électricité, antenne collective ou poste (téléphone), ou bien en cas de changement de date du conseil communal. Il suffit de souscrire au service via notre site web www.walfer.lu

Le service est gratuit et uniquement réservé aux résidents de la commune. Pour de plus amples renseignements : 33 01 44 - 1

Alert Walfer

Mit diesem Dienst werden wir Sie per SMS und/oder per E-Mail informieren, wenn sich ein Zwischenfall ereignet hat oder eine plötzliche Gefahr unsere Gemeinde bedroht. Das Alarmierungssystem wird im Falle einer Gefahr, eines Zwischenfalls auf lokaler Ebene, eines Zwischenfalls bei der Versorgung mit Trinkwasser, Gas, Strom, bei der Gemeinschaftsantenne oder beim Telefon oder auch für wichtige Gemeinderatsinformationen benutzt. Es genügt, wenn Sie sich auf unserer Webseite www.walfer.lu registrieren. Dieser Dienst ist kostenlos und steht nur den Bürgern der Gemeinde zur Verfügung. Weitere Informationen unter: 33 01 44 - 1



À ne pas rater en mars


Maison des jeunes Woodstock


La maison des jeunes Woodstock est un service mis en place par la commune de Walferdange qui propose des activités, des informations et des formations aux jeunes (12-30 ans) de la commune de Walferdange.

Nos horaires d'ouverture sont du lundi au samedi de 12 à 20 heures. Nous mettons également à disposition des jeunes :

- le Woodstock Café, lieu de rencontre pour les jeunes, équipé d'un bar et de jeux de société et proposant des événements spéciaux ;
- le Woodstock Studio, salle de répétition et de production musicale que les jeunes peuvent réserver gratuitement. Des cours de musique peuvent être mis en place sur demande ;
- le Woodstock Project-Room, qui se situe au grenier. Cette pièce peut être réservée gratuitement pour y organiser des projets, des événements spéciaux et des réunions qui sont en lien avec la philosophie du Woodstock (œuvrer pour les jeunes de la commune de Walferdange) ;
- le Point Info Jeunesse Woodstock, une pièce entièrement dédiée à l'information jeunesse où les jeunes et/ou leurs parents peuvent être reçus pour des entretiens individuels ou pour s'informer sur tout ce qui touche au domaine de la jeunesse avec un éducateur spécialisé.

Pour plus d'informations concernant les différents événements et activités que le Woodstock organise, suivez-nous sur les réseaux sociaux :

 Facebook : Jugendhaus Woodstock

 Snapchat : jugendwoodstock

 Instagram : Jugendhaus_Woodstock

Vous avez également la possibilité de nous rendre visite au 60, rue de Steinsel, L-7254 Bereldange ou de nous contacter par mail : contact@woodstock.lu et par téléphone aux numéros suivants : 33 16 41 et 691 331 641.

Tous les événements et activités sont organisés dans le respect des règles sanitaires.

D'Highlights am Mäerz

Jugendhaus Woodstock


D'Jugendhaus Woodstock ass ee Service vun der Gemeng Walfer, fir deene Jonken (12-30 Joer) aus der Gemeng Walfer Aktivitéiten, Informatiounen a Formatiounen unzebidden.


Mir si vu méindes bis samschdes vun 12 bis 20 Auer op.

Mir bidden deene Jonken:

- de Woodstock Café, eng Plaz, wou ee sech begéint, mat Bar, Gesellschaftsspiller, a wou speziell Eventer ofgehalen ginn;
- de Woodstock Studio, ee Proufsall an Tounstudio, deen déi Jonk gratis loune kënnen. Musekscoursë kënnen op Demande ugebuede ginn;
- de Woodstock Project-Room, deen um Späicher ass, ka gratis gelount ginn, fir Projeten, Eventer oder Reuniounen, déi der Philosophie vum Woodstock entspriechen (fir Jugendlecher aus der Walfer Gemeng);
- de Point Info Jeunesse Woodstock, ee Raum, wou déi Jugendlecher oder hir Elteren sech bei engem spezialiséierten Educateur renseigneiere kënnen. Hei kënnen déi Jonk fir Einzelgesprécher empfaange ginn oder se kënnen sech iwwert alles informéieren, wat se beschäftegt.

Fir weider Informatiounen, wat eise Programm ugeet, kënnt dir eis gären op de soziale Medien abonéieren:

 Facebook: Jugendhaus Woodstock

 Snapchat: jugendwoodstock

 Instagram: Jugendhaus_Woodstock

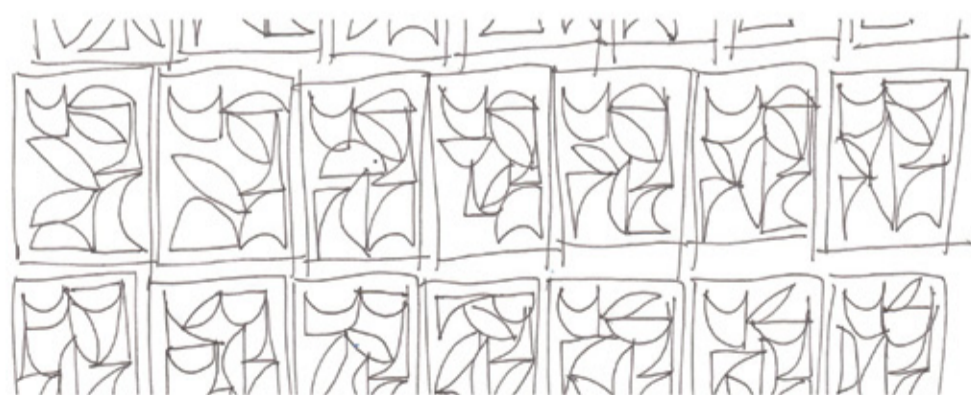
Gäre kënnt dir eis och ënnert der Woch besichen op der Adress 60, rue de Steinsel, L-7254 Bereldange, eis eng E-Mail schreiwen u contact@woodstock.lu oder eis uruffen ënnert den Telefonsnummern: 33 16 41 an 691 331 641.

All Eventer an Aktivitéite ginn ënnert deene virgeschriwwene Hygiènesregelen organiséiert.



Le Collège échevinal de la commune de Walferdange
à l'honneur de vous inviter à l'exposition

chantier abstrait / to be continued



JULIEN HÜBSCH

25.02. - 28.03.2021

jeudi et vendredi de 15 à 19h
samedi et dimanche de 14 à 18h

entrée libre /
merci de respecter les mesures sanitaires recommandées

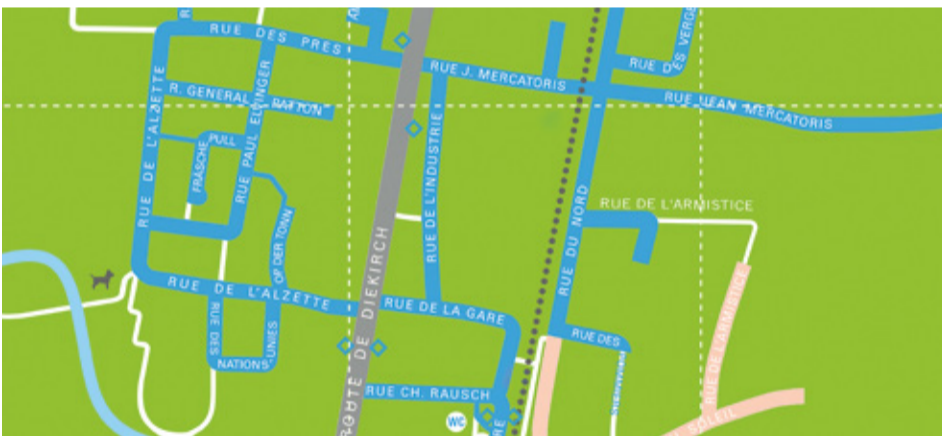


5, route de Diekirch
L-7220 Walferdange



INFORMATION AUX CITOYENS /// Information für die Bürger

Hondswiss



Parc pour chiens Helmsange.
Hundepark Helmsingen.

Parc pour chiens Walferdange.
Hundepark Walferdingen.

F

Des espaces pour se défouler

Depuis mai 2020, deux parcs pour chiens ont été aménagés dans la commune de Walferdange afin que les propriétaires de chiens puissent laisser leurs animaux de compagnie se défouler librement sans être dérangés. Toute la zone est clôturée et l'accès est sécurisé par un couloir de transition, si bien que les chiens qui se trouvent déjà dans le parc ne peuvent pas s'échapper.

Chacun des deux parcs couvre une superficie de 600 m² et offre aux chiens suffisamment d'espace pour courir librement, jouer et se rencontrer. Les enclos sont équipés de bancs, de sorte que les maîtres peuvent faire une pause tranquillement pendant que leurs compagnons à quatre pattes jouent. Toutes les conditions d'utilisation des parcs sont indiquées sur les panneaux d'information présents sur place. **Des distributeurs de sacs pour déjections et des poubelles sont également mis gratuitement à disposition des propriétaires de chiens.**

Où se trouvent les parcs ?

Les parcs se trouvent à Walferdange près de la passerelle de la Cité Grande-Duchesse Charlotte et à Helmsange à côté du terrain de cricket.



Important !

Pour que ces parcs restent des espaces où les chiens et leurs propriétaires aiment se promener, nous vous demandons de veiller à la propreté des lieux et de ramasser les déjections de votre chien. Vous pouvez à cette fin utiliser les sacs et poubelles mis à disposition gratuitement. Bien sûr, cette règle s'applique également aux trottoirs ainsi qu'aux bandes vertes adjacentes aux trottoirs.

D

Platz zum Austoben

Seit Mai letzten Jahres gibt es in der Gemeinde Walferdingen zwei Hundeparks. Die Gemeinde hat solche Parks angelegt, damit Hundebesitzer ihre Vierbeiner ungestört frei laufen lassen können. Das gesamte Gelände ist umzäunt, auch der Zugang ist durch einen Zugangskorridor abgesichert, so dass Hunde, die sich bereits im Hundepark befinden, nicht durch die Tür entweichen können.

Jeder der beiden Parks umfasst eine Fläche von 600m² und bietet den Vierbeinern ausreichend Platz frei herumzutoben, zu spielen und sich einander zu begegnen. Die Gehege sind mit Bänken ausgestattet, so dass auch Frauchen oder Herrchen hier eine gemütliche Pause einlegen können, während die Fellnasen spielen. Alle Bedingungen zur Nutzung der Parks sind auf den jeweiligen Informationstafeln vor Ort nachzulesen. **Kotbeutelspender sowie Abfalleimer stehen den Hundebesitzern ebenfalls frei zur Verfügung.**

Wo befinden sich die Parks?

Die Parks befinden sich in Walferdingen bei der Fußgängerbrücke bei der Cité Grande-Duchesse Charlotte und in Helmsingen neben dem Cricket-Feld.



Wichtig!

Damit der Hundepark ein Platz bleibt, an dem sich Hunde sowie ihre Besitzer gerne aufhalten, bitten wir Sie, den Park sauber zu halten und den Kot ihres Hundes zu beseitigen. Hierzu können Sie die frei zur Verfügung gestellten Beutel und Abfalleimer nutzen. Dieses zählt natürlich auch für alle Bürgersteige sowie für die an die Bürgersteige angrenzenden Grünstreifen.

CHRONIQUE

01



01- 02 Exposition :
 « Œuvres d'art des élèves des écoles européennes I et II » // du 15 janvier au 7 février 2021
 Durant presque un mois s'est tenue une magnifique exposition dans la galerie CAW. Les œuvres d'art de cette expo ont été réalisées par les élèves des écoles européennes I et II. Ces tableaux tous uniques en leur genre, exprimant des messages touchants, ont été vendus pour la bonne cause. Les bénéfices des ventes ont intégralement été reversés à l'ONG Regards d'enfants d'Ethiopie.

02



04



03

03-04 Walferdange sous la neige // janvier 2021

Cet hiver, le Luxembourg a été gâté par la neige. Voici quelques magnifiques photos de la commune de Walferdange, sous ce manteau de neige à perte de vue.

AGENDA

Mars

ATTENTION : Sous réserve de l'évolution de la pandémie de la COVID-19.

ACHTUNG: Unter Vorbehalt der Entwicklung der COVID-19-Pandemie.

03 MERCREDI

14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie

04 JEUDI

14:20
Visite vum Atelier Ray L
Club Haus Am Becheler
Rendez-vous : 17, rue de la Gare, Helmsange
15:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

05 VENDREDI

15:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW
18:00
Assemblée générale
déi gréng Walfer
Centre Prince Henri

06 SAMEDI

14:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

07 DIMANCHE

14:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

09 MARDI

20:00
Danzowend
Walfer Danzclub
Centre Prince Henri

11 JEUDI

15:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

12 VENDREDI

15:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

13 SAMEDI

14:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

14 DIMANCHE

14:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

17 MERCREDI

08:00
Grand ramassage de vieux vêtements
Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché
Commune de Walferdange

14:20
Bicherbus
Bibliothèque nationale du Luxembourg
Arrêt rue Paul Elvinger, Helmsange

14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie

14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie

18 JEUDI

15:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

19 VENDREDI

15:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

20 SAMEDI

14:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

21 DIMANCHE

14:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

22 LUNDI

Marché de Pâques (jusqu'au 2 avril)
Club Haus Am Becheler
17:00
Conférence : les grandes étapes de la vie d'un médicament
Club Haus Am Becheler

23 MARDI

20:00
Danzowend
Walfer Danzclub
Centre Prince Henri

24 MERCREDI

19:00
Assemblée générale
Tennis Club Résidence
Walferdange
Lieu à définir

25 JEUDI

15:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

26 VENDREDI

15:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

27 SAMEDI

09:00
Marché de produits bio
déi gréng Walfer
Square de la Jeunesse
Sacriée 1940-1945

14:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange
CAW

14:00
Réunion d'information : « Klibberen »
Par Steesel-Walfer Ste-Trinité
Église Ste-Trinité de Walferdange

19:30
Concert de renaissance
Walfer Musek
Centre Prince Henri

19:30
Concert de renaissance
Walfer Musek
Centre Prince Henri

28 DIMANCHE

11:30
Fréijerestreff
Foyer de la Femme
Centre Prince Henri

14:00
Expo : chantier abstrait / to be continued
Administration communale de Walferdange

SINGLE USE PLASTICS EU-WAIT VERBUET AB DEM 3. JULI 2021* VUN



Wattestäbecher **



Couverten



Telleren



Schallimoen **



Réierstäbecher



Behälter aus Polystyrène



Stäbecher vir Ballonen

* Directive (UE) 2019/904
** ausser am medizinesche Beräich no Directive 90/385/CEE a Directive 93/42/CEE

D'ËMWELTVERWALTUNG
Am Dénsgscht vu Mënsch an Ëmwelt